

我所认识的刘建超大使

中华人民共和国驻印尼大使刘建超先生即将离任回国，他虽然在印尼的时间不长，但给我留下深刻的印象。

早在2004年海啸席卷印度尼西亚之际，中国提供的救济物资在印尼受到非议的时候，当时担任中国外交部发言人的刘建超先生通过央视向全世界表明中国无私援助的救济物资的详细情况时，就给我留下了难忘的印象。让我们清楚地了解到中国政府的立场、态度和真诚。

在他上任驻印尼大使后，我有幸数次应邀出席记者招待会，记得头一次是在印尼新年前夕招待印尼主流媒体和华文媒体，由于我提前到达，刘建超大使获悉《千岛日报》记者已经到达现场时，也非常乐意地与我聊天，亲切地问我我是第几代华人等等，他也耐心地像一家人似地聊家常，缩短了我们的距离。他在与雅加达主流媒体会面时说，“这次是他刚上任就与媒体首次接触的招待会”，这充分他非常关心和重视媒体。当我阐述由于印尼过去政府对华文的禁止，大多数70后、80后……的华人子弟都不懂中文，淡化了对中国的认识，《千岛日报》诞生双语版，目的是让不懂华的印尼朋友和

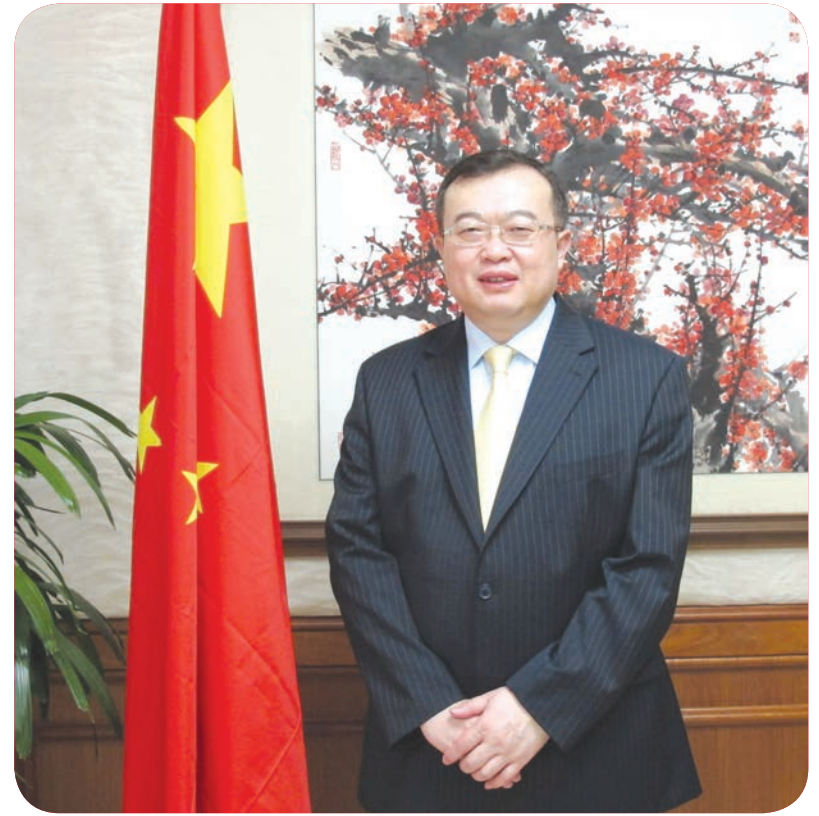
人子弟更了解中国，对此他表示赞赏。（后来我们获悉中国在印尼的留学生和中资企业人员把《千岛日报》作为学习印尼文的学习资料。

在中国传统节日来临之际，他也热情地接待印尼和华文媒体记者，甚至请出使馆的烹饪师父给我们示范如何包饺子的中国春节习俗，大大吸引一些印尼女记者，纷纷学习包饺子。他也借此机会挥毫写春联，印尼媒体记者也十分好奇，纷纷上前学习如何握笔书写，大家处在和谐、欢乐之中。在印尼新年前夕他也和在使馆的印尼工作人员和家属共度印尼开斋节，这对两国交往起了一定的作用。

我还记得有次当我们记者用英语向他说明《千岛日报》与印尼国立大学共同推动印尼的“Go Green”时，他也向记者阐明中国对这方面也非常重视净化、绿化、节能的问题。

天下无不散的筵席有相见也有告别，虽然我们在分手的时候未能再会晤，我们也不会忘记您的嘱咐“把印中两国人民的友谊纽带拉得更紧、更紧……”

肖亮



雅加达中医协会举办中医讲座



讲座会筹委。左起：陈培彬、符黛玲、温丽珠、江庆亮、甘锦美、张雅清。

（雅加达讯）为了让印尼医师们，提高自己的中医学水平。广西中医药大学授予雅加达中医协会每年招收有意赴广西攻读全日制的中医语言预 科班（1-2年）、中医本科（5年）、中医硕士（3年）的人士。对已有临床经验的中医医师，汉语水平、正规教育等条件达标者，可以申请兼读为期3年的中医硕士 研究生班。

雅加达中医协会也聘请中国南宁市“广西中医药大学第一附属医院”的3位著名主任医师、教授、硕士生导师，为雅加达中

医协会会员及其在印尼的4位“在职医师”兼读硕士研究生授课。

为期1周的密集课程时间定在2月22日至2月27日的上午、下午，共43学时。

地点在雅加达中医协会会所。3位主任医师教授主讲各种内外科疾病及妇科疾病。内科疾病课程内容包括：慢性肾脏病的分期管理与防治，糖尿病，尿路感染，肝硬化(Sirosis Hati)，肿瘤。

妇科课程内容包括：中西医结合治疗多囊卵巢综合征，不孕症中西医结合治疗，子宫内膜异位症(Endometriosis)，痛经(Nyeri Haid)，流产，输卵管阻塞。

除此外3位教授在2月23日下午3点至6点还为学员们提供一场讲座会，地点在Hayam Wuruk Mercure Hotel。讲座内容包括：慢性肾衰竭，女性保健，卵巢早衰。

如社会各界人士在2月22日至27日期间，有意向3位专家咨询有关肾科疾病及妇科疾病，可向雅加达中医协会联系，会所地址：Jl. Hayam Wuruk 114 Blok A/19。由于各个专家时间有限，希望尽早预约会诊时间。

报名参加课程及会诊预约电话：

- 梅花 021- 6295477
- 温丽珠 021- 99718315、081-76312662
- 符黛玲 081- 6824698

讲师简介：



1. 史伟教授：主任医师，是广西中医药大学第一附属医院大内科主任、肾内科主任，硕士研究生导师，广西名中医，中医内科教研室主任，也是肾病学科带头人。从医31年，有丰富的临床经验，擅长治疗各种原发性、继发性肾脏疾病及风湿性疾病。在治疗急、慢性肾小球肾炎、肾病综合征、系统性红斑狼疮等疾病中，抓住重点，中西医分阶段治疗，互相取长补短，既发挥西药的作用，又突出中医特色，获得很好的临床疗效。对慢性肾衰竭的治疗，注重早、中期的防治，予以 中药内服、中药肠道透析、中药皮肤透析、中药热导入等中医一体化治疗，有效地延缓肾衰竭的进程，为慢性肾衰竭早、中期患者带来无限生机。



2. 李莉教授：主任医师，是广西中医药大学附属瑞康医院中医妇科专家，国医大师班秀文教授学术继承人，广西中医药大学硕士研究生导师，全国首届百名杰出女中医师。从事妇产科工作30年，对中西医妇产科均有研究，能集名老中医经验与西医之长，衷中参西治疗妇科经、带、胎、产疑难杂病，尤以治疗月经不调、不孕不育、卵巢囊肿、子宫肌瘤疗效显著。治疗不孕的专题片《双管齐下治不孕》曾在中央4台播出，全国各地均有患者慕名求诊。



3. 林寒梅教授：主任医师，是广西中医药大学第一附属医院妇科主任、妇科学科带头人，妇产科教研室主任，硕士研究生导师。从事中西医妇产科工作26年，以不孕不育及生殖内分泌为主要研究方向，尤其擅长运用中西医结合治疗不孕症、多囊卵巢综合征等妇科疾病。

4位兼读硕士研究生名单：江庆亮、陈培彬、甘锦美、张雅清。讲座授课委员会委员主席：江庆亮，秘书：宋泉盛、徐谦悌，财政：甘锦美、陈培彬。国际教育：符黛玲。联络主管：温丽珠。（资料取自中医协会）

关于元宵节的来历与传说

元宵节是农历正月的第十五天，这是新年的第一次满月，象征着和睦和团圆。元宵节是春节的一个重要组成部分，也象征着春节长假的正式结束。

有一个传说是这样的，在古代，有一位神界天鹅闯入人间被猎手误杀。天界最高的神玉皇大帝因此发誓为这只天鹅报仇。他开始制定计划，派出一支天兵天将于农历正月十五来到人间，命令他们火烧所有的人和动物。但是其他神仙并不赞同这一计划，他们冒着生命危险提醒人间的人们。结果，在正月十五这一天前后，每一个家庭在门外挂起灯笼，并燃放烟花爆竹，给天兵天将造成各家各户起火的假象。通过这种方式，人们成功骗过了玉皇大帝，人类也因此逃过灭绝的危险。



另外一个传说发生在汉武帝时期。一位名叫元宵的宫女因身处深宫，没法在正月十五与父母团聚尽孝。为此，她欲跳井自尽。为了帮助元宵姑娘为父母尽孝，智者东方朔想出了一个计划。他告诉汉武帝，天界最高的神——玉皇大帝下令在正月十六火烧长安都。为了拯救长安城，汉武帝问东方朔该怎么办。东方朔回答说火神最爱大红灯笼。他建议在街道上悬挂大红灯笼，皇帝、皇后、六宫嫔妃和朝廷大臣都要外出观赏灯笼。这样，火神的注意力就会被分散，灾难也就可以避免了。皇帝采纳了东方朔的建议，当所有人都外出赏灯时，元宵得以有机会溜出皇宫，和家人团圆。

虽然上述的传说很神奇，但可以确定的是元宵节的起源必定跟古代人们使用火来庆祝节日、躲避灾难有关。元宵节活动包括逃避邪神，且是在晚上庆祝，所以很自然地，火就扮演了很重要的角色。随着时间的流逝，元宵节逐渐演变为今天的形式。东汉时期，佛教传入中国，皇帝下令，在正月第一个满月的晚上，必须点亮灯笼敬佛，这也使元宵节更增添了一份意义。而在道教里，元宵节是与掌管天界和火的元神紧密相连的，因为他们就诞生在正月十五。

吃元宵（由糯米粉制成的甜馅儿食物）是元宵节一个特别传统，而元宵节也因这种食物得名。元宵的另一种叫法是汤圆，字面意思就是“煮熟的圆球状食品”。

读者来函

千岛日报编辑部：

您好！本人 Agus Kristianto，目前在玛琅 Brawijaya 大学任教。学校当局在这一季度任命我教华文媒体科。我也马上想起了贵报，希望通过贵报的协助让我能更有系统地向学生讲解。不知贵报是否有上述相关材料，或者有什么现成的文字材料吗？

对您的协助，首先让我向您致以万分谢意。

我也有计划在6月份学期结束时带领学生们到泗水参观贵报编辑部，或者应该到雅加达的编辑部，手续如何希望回音告知是盼。

我们非常希望贵报和我校紧密地联系。

谢谢！

Agus Kristiando 于2014年元宵节

Agus Hin

Surat Pembaca

Ni hao qiandao ribao,

Saya agus kristianto pengajar di jurusan sastra cina universitas brawijaya malang. saya di semester baru ditugasi membawakan kuliah bahasa cina pers.. saya langsung teringat oleh harian saudara.. agar kuliah saya terstruktur saya ingin bertanya kalau ada dr qiandao ribao punya bahan ato artikel yg bisa saya ajarkan ke mahasiswa saya.. misal bagaimana membuat artikel dalam bahasa mandarin dan jenis2nya apa aja.. tekniknya apa aja.. trus layoutnya apa beda dengan bahasa indonesia..

Tentunya saya sangat berterimakasih atas bantuan qiandao ribao.. xie2..

Kemudian saya juga punya rencana di akhir kuliah di bulan6 nanti untuk mengajak mahasiswa saya berkunjung ke tim redaksi qiandao ribao.. tlg tanya apa di kantor sby bisa ada tim redaksi yg bisa kami kunjungi ato kami harus ke jkt? N gimana prosedur yg harus kami tempuh?

Besar harapan kami agar hubungan kampus kami dengan qiandao ribao bisa terjalin.. xiexie

ONDA®
Sanitary Ware & Plumbing Products

TOP BRAND 2012, TOP BRAND 2013

HIGH QUALITY PRODUCTS

BALL VALVE, KUBC, PIPE PEX, K 406 CTG

High Quality Seal Tape

Follow us on twitter: @ondavibes / www.onda-vibes.com / www.onda.com.cn 081 80 48 58 509

幸福永远

當我老了... 當我老了，不再是原來的我。請理解我，對我有一點耐心。

當我把菜湯灑到自己的衣服上時，當我忘記怎樣繫鞋帶時，請想一想當初我是如何手把手地教你。

當我一遍又一遍地重複你早已聽膩的話語，請耐心地聽我說，不要打斷我。你小的時候，我不得不重複那個講過千百遍的故事，直到你進入夢鄉。

當我需要你幫我洗澡時，請不要責備我。還記得小時候我千方百計哄你洗澡的情形嗎？

當我對新科技和新事物不知所識時，請不要嘲笑我。想一想當初我怎樣耐心地回答你的每一個“為什麼”。

當我由於雙腿酸軟而無法行走時，請伸出你年輕有力的手攙扶我。就像你小時學步走時，我扶你那樣。

當我忽然忘記我們談話的主題，請給我一些時間讓我回想。其實對我來說，談論什麼並不重要，只要你能在一旁聽我說，我就很滿足。

當你看著老去的我，請不要悲傷。理解我，支持我，就像你剛開始學習如何生活時我對你那樣。

當初我引導你走上人生的路，如今願陪你走完最後的路。給我的愛和耐心，我會報以感激的微笑，這微笑中蘊藏著我對你無限的愛。